

ESPERIENZE E PROGETTI

2

COLLANA DIRETTA
DA NATALINO BONAZZA

OSCAR PISTORIUS

CONTA DOVE ARRIVI



MARCIANUM PRESS

© 2011, Marcianum Press, Venezia

Marcianum Press s.r.l.
Dorsoduro 1 - 30123 Venezia

CONTA DOVE ARRIVI

Oscar Pistorius meets with students
Gli studenti incontrano Oscar Pistorius

a cura di Chiara Polo

Foto di copertina: Giancarlo Colombo/FIDAL

Impaginazione e grafica: Linotipia Antoniana (Padova)
Progetto e grafica di copertina: Alessandro Bellucci

ISBN 978-88-6512-038-5

CONTENTS

INDICE

Introduction	
CHIARA POLO	11
CHAPTER 1	
edited by <i>Costanzo, Franzoi and Gerardi</i>	45
Opening message	46
Athens 2004: A dream comes true	50
Sport as life instructor	54
My story and my family	56
Prostheses can save your life	58
CHAPTER 2	
edited by <i>Battaglia, Pahel and Poggi</i>	65
High school experiences	66
The funny side of the story!	70
The beginning of my sport career	72
Disabled and able-bodied athletes	74
A dream to fulfil: the Olympics	76
Prostheses: Advantages and disadvantages	76
Farewell message	78
Oscar Pistorius' debate with the Venetian students	81
CHAPTER 3	
edited by	
<i>Loro Di Motta, Manganaro and Morassutti</i>	83
Origin of your determination	84

Introduzione	
CHIARA POLO	11
CAPITOLO 1	
a cura di <i>Costanzo, Franzoi e Gerardi</i>	45
Messaggio di benvenuto	47
Atene 2004: un sogno si avvera	51
Lo Sport come maestro di vita	55
La mia storia e la mia famiglia	57
Le protesi possono salvare la vita	59
CAPITOLO 2	
a cura di <i>Battaglia, Pahel e Poggi</i>	65
Esperienze di scuola superiore	67
Il lato comico della storia!	71
L'inizio della mia carriera sportiva	73
Atleti disabili e normodotati	75
Un sogno da realizzare: le Olimpiadi	77
Protesi: vantaggi e svantaggi	77
Messaggio conclusivo	79
Dibattito di Oscar Pistorius con gli studenti veneziani	81
CAPITOLO 3	
a cura di	
<i>Loro Di Motta, Manganaro e Morassutti</i>	83
Origine della tua determinazione	85

Sport as a unifying force	84
Race feelings	86
The role of religion in your battles	88
People may hurt	90
Concentration keeping	92
Mass media attention	94
Doping and paralympic sports	96
Healthy rules for sports disciplines	98

CHAPTER 4

edited by <i>Arrivabene, Guerriero and Viancini</i>	103
The acceptance of your disability	104
Why did it happen to you?	106
Your reaction to prejudices	106
Value of school discipline	110
Are you always the same person?	112
Your worst enemy	116
Never feeling lost	120
Your message for all the students	122

Photographs of the meeting	127
-----------------------------------	-----

Afterword

NATALINO BONAZZA	134
------------------	-----

Acknowledgments

CHIARA POLO	144
-------------	-----

Lo sport come forza che unisce	85
Sensazioni in gara	87
Il ruolo della religione nelle tue lotte	89
La gente può ferire	91
Mantenere la concentrazione	93
L'attenzione dei mass media	95
Il doping e gli sport paralimpici	97
Regole sane per discipline sportive	99

CAPITOLO 4

a cura di <i>Arrivabene, Guerriero e Viancini</i>	103
Accettazione della tua disabilità	105
Perché proprio a te?	107
La tua reazione ai pregiudizi	107
Valore della disciplina scolastica	111
Sei sempre la stessa persona?	113
Il tuo peggior nemico	117
Senza sentirti mai perduto	121
Il tuo messaggio per tutti gli studenti	123

Foto dell'incontro	127
---------------------------	-----

Postfazione

NATALINO BONAZZA	134
------------------	-----

Ringraziamenti

CHIARA POLO	144
-------------	-----

INTRODUCTION

INTRODUZIONE

The genesis of our project: first steps

As a teacher of English language and civilisation, I've always pursued the goal of confronting my students with positive role models capable of stimulating them to grow, to mature, to improve, to discover themselves, to overcome their frailties and weaknesses, to react to a certain lack of self-esteem and to their widespread inclination to 'let themselves live' in order to turn to different ways of facing life, inspired by the courage to 'take the bull by the horns' and control their destiny, with trust, optimism and generosity, even when life can seem unjust and pitiless. The genesis of our didactic activity dates back to some years ago, when, still in times above suspicion, I bumped into several articles published in the contemporary foreign press where they told the moving and exceptional story of Oscar Pistorius, a young South African athlete who had been able to proactively react to his disability up to make the impossible possible and to prove to the world that there are no rigid categories or unchangeable situations, if only we are ready to truly believe in ourselves and to fight for our dreams. Oscar's story, in fact, is the story of a baby born with a serious malformation in his legs which made necessary their amputation below the knee when he was only 11

La genesi di un progetto: primi passi

Come docente di Lingua e civiltà inglese, ho sempre inseguito l'obiettivo di proporre agli studenti modelli di riferimento positivi in grado di stimolarli a crescere, a maturare, a migliorare, a conoscersi, a superare le loro fragilità e debolezze, a reagire ad una certa mancanza di autostima e ad una diffusa tendenza a 'lasciarsi vivere' per aprirsi, attraverso il confronto, ad altre modalità di affrontare la vita, modulate dal coraggio di 'prendere il destino per le corna' e 'domarlo', con fiducia, ottimismo e generosità, anche quando può apparirci ingiusto e spietato. La genesi del nostro percorso didattico risale ad alcuni anni fa, quando, in tempi ancora non sospetti, mi sono casualmente imbattuta in diversi articoli pubblicati sulla stampa estera contemporanea che raccontavano la storia commovente ed eccezionale di Oscar Pistorius, giovane atleta sudafricano capace di reagire proattivamente alla propria disabilità fino a portare l'impossibile nel dominio del possibile e dimostrare al mondo intero che non esistono categorie rigide e situazioni immodificabili, se solo siamo disposti a credere veramente in noi stessi e a lottare per realizzare i nostri sogni. La storia di Oscar è infatti la storia di un bimbo nato con una grave malformazione alle gambe che ne ha reso necessa-